מדינת ישראל
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות
הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

מפמ"ר ערבית ועולם הערבים והאסלאם: ד"ר סיגלית שושן
מחברת היחידה: אורלי נחום

יחידת הוראה בנושא מודעות إعْلانَات

אוכלוסיית היעד: A2 ביתות ט'

משך זמן הפעילות: 3 שיעורים

מטרות היחידה:

1. התלמיד יוכל לזהות ולקרוא מודעות בסיסיות, שלטים והודעות במרחב הציבורי.
2. התלמיד יוכל להכיר את אוצר המילים הרלוונטי למודעות.
3. התלמיד יוכל לכתוב מודעה קצרה הכוללת פרטים אישיים, תיאור מוצר ומחיר.
4. התלמיד יוכל לנהל דו-שיח פשוט לבירור פרטים על מודעה.

שיעור ראשון

כרטיס כניסה:

1. לפניכם שלוש כותרות של מודעות שקראתם ברשת או שמצאתם ברחוב. התאימו בין הכותרת לבין התמונה המתאימה:







مَطْلُوب مُعَلِّم	بَيْت لِلْبَيْع	سَيَّارَة لِلْبَيْع

2. מהן המילים החדשות, שאינכם מכירים ומה משמעותן, לדעתכם?

.....

התמונות פותחו באמצעות הבינה המלאכותית

תרגילים:

א. חלוקה לקבוצות. כל קבוצה מקבלת את שתי המודעות.

המשימה: קראו את שתי המודעות וענו על השאלות:

מודעה א'



مَطْلُوب

مُعَلِّم لِلُّغَة العَرَبِيّة لِمَدْرَسَة "أَلون" في حَيْفا

سَاعَات العَمَل

مِنَ السّاعة 8:00 صَبَاحًا حَتَّى السّاعة 13:00

مِن يَوْم الأَحَد حَتَّى يَوْم الخَمِيس

1. באיזה מקצוע מחפשים עובד ובאיזו עיר? .....
2. מהם ימי העבודה עפ"י המודעה? .....
3. תרגמו לעברית: .....

- مَطْلوب مُعَلِّم – .....
- ساعات ٱلْعَمَل – .....
- حَتَّى – .....

התמונות פותחו באמצעות הבינה המלאכותית

מודעה ב'



لِلْبَيْع

بَيْت كَبِير في مَدينَة حَيْفا
في ٱلْبَيْت أَرْبَع غُرَف نَوْم, صَالون,
حَمَّام, مَطْبَخ وَاسِع وَمَوْقِف سَيَّارَات
اتَّصِلُوا سَاعَات ٱلْمَساء

1. מה מוצע למכירה? .....
2. מה הוא כולל? .....
3. מתי מומלץ להתקשר למוכרים? .....
4. תרגמו לעברית:

- لِلْبَيْع بَيْت – .....
- غُرَف نَوْم – .....
- مَطْبَخ وَاسِع – .....
- سَاعات ٱلْمَساء – .....

ב. תחרות בין הקבוצות:

1. כתבו כמה שיותר צירופים עם המילה مَطْلُوب.

.....

2. כתבו כמה שיותר צירופים עם המילה لِلْبَيْع.

.....

התמונות פותחו באמצעות הבינה המלאכותית

تعالوا نحكي - בואו נדבר:

משחק תפקידים: עפ"י המודעות إِعْلانات שלפניכם התחלקו לזוגות כאשר אחד הוא המוכר והשני הוא הקונה או אחד הוא מנהל בי"ס והשני מורה לערבית המחפש עבודה ונהלו שיחה.

השתמשו במילות שאלה כמו: شو / امتى / وين / كم

כרטיס יציאה :

השיבו על הסקר הבא :

- למדתי מילים חדשות בנושא מודעות — במידה מועטה/במידה בינונית/במידה רבה
- אני מסוגל לקרוא מודעה פשוטה ולהבין אותה — במידה מועטה/במידה בינונית/במידה רבה
- אני מסוגל לנהל שיחה פשוטה בנושא מודעות — במידה מועטה/במידה בינונית/במידה רבה

שיעור שני

חלוקה לקבוצות. כל קבוצה מקבלת את שתי המודעות.

המשימה: קראו את שתי המודעות וענו על השאלות:

מודעה א'



مَطْلُوب

عُمَّال نَظَافَة وَطَبَّاخ

لِفَنَادِق فِي إِيلات

شُرُوط (תנאים) عَمَل مُمْتَازَة

مَعَ السَّكَن في المَكَان

1. השלימו: ל ..... באילת דרושים ..... ניקיון ו ..... .
2. איזה תנאי מיוחד מציעים לעובדים? .....
3. תרגמו לעברית:
   - مَطْلوب طَبَّاخ – .....
   - شُرُوط عَمَل – .....
   - مَكَان ٱلسَّكَن – .....

התמונות פותחו באמצעות הבינה המלאכותית

מודעה ב'



تَهْنِئَة

أَلْف مَبْروك لِبِنْتِنا العَزِيزة

يَارَا مَحَامِيد

أَنْتِ الآن (עכשיו) طَبِيبة أَسْنَان

نَتَمَنَّى لَكِ النَّجاح وَالسَّعادَة في

حَياتِكِ وَفي العَمَل

نُحِبُّكِ كَثِيرًا

أُمُّكِ وَأَبُوكِ

1. ממי נשלחה הברכה ולמי היא מיועדת? .....
2. מה הסיבה לברכה? .....
3. מהם האיחולים? .....
4. תרגמו לעברית:

- طَبِيبة أَسْنان – .....
- أَلنَّجَاح وَٱلسَّعادَة – .....

5. כתבו כמה שיותר צירופים עם המילה طَبِيبة.

.....

6. בחרו את אחת המודעות إِعْلانات, שנו בה לפחות 3 פרטים וכתבו אותה מחדש.

.....

.....

.....

התמונות פותחו באמצעות הבינה המלאכותית

7. השלימו את המודעות إِعْلانات שלפניכם בעזרת מחסן המילים:

مَطْلوب

..... كِيمِيَاء لِشَرِكَة أَمْرِيكِيّة كَبِيرة

فِي .....

شُرُوط ..... مُمْتَازة

اتَّصِلُوا في ..... ٱلْعَمَل

מחסן מילים: سَاعَات حَيْفَا عَمَل مُهَنْدِس

لِلْبَيْع

بَيْت جَدِيد فِي ..... ٱلْمَدينة

ثَلاث ..... نَوْم, ..., مَخْزَن

وَ ..... كَبِيرَة.

اتَّصِلُوا ..... ٱلْمَساء 050-9090900

מחסן מילים: صَالون سَاعَات سَاحة مرْكَز غُرَف

שיעור שלישי

עבודה מסכמת של היחידה.

לסיכום נקיים בכיתה **"יריד מודעות כיתתי"** سوق إعلانات

א. התחלקו לקבוצות. על כל קבוצה לכתוב מודעה إِعْلان ולעצב אותה בעזרת כלי הבינה המלאכותית.

ב. הכיתה תהפוך ל"שוק". הציגו את המודעה שלכם ויתר התלמידים יהיו קונים/מועמדים לעבודה וכדו', שישאלו אתכם שאלות.

ג. נקים בכיתה קיר מודעות إِعْلانات פרי יצירתכם.